

还有， 宝莱特

ET PUIS, PAULETTE...

〔法〕芭芭拉·康斯坦丁 著
林苑 译



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

还有， 宝莱特



ET PUIS, PAULETTE...

[法] 芭芭拉·康斯坦丁 著 林苑 译



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

著作权合同登记号 图字 01-2015-8710

图书在版编目(CIP)数据

还有,宝莱特……/(法)康斯坦丁著;林苑译. —北京:

人民文学出版社,2015

ISBN 978-7-02-011198-5

I. ①还… II. ①康… ②林… III. ①长篇小说-法国-现代

IV. ①I565.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 271241 号

Et puis, Paulette ... by Barbara Constantine

© Calmann-Lévy, 2012.

特约策划 杜 晗

责任编辑 黄凌霞

插 画 布 果

装帧设计 汪佳诗

出版发行 人民文学出版社

社 址 北京市朝内大街 166 号

邮政编码 100705

网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 制 山东临沂新华印刷物流集团

经 销 全国新华书店等

字 数 155 千字

开 本 889×1194 毫米 1/32

印 张 7.25 插页 8

版 次 2016 年 1 月北京第 1 版

印 次 2016 年 1 月第 1 次印刷

书 号 978-7-02-011198-5

定 价 29.90 元

如有印装质量问题,请与本社图书销售中心调换。电话:01065233595

献给勒内和罗贝尔

我以前的邻居

还有阿兰

我现在的邻居

1. 瓦楞的木桌	13
2. 五岁冲时，几盏可憐	18
3. 清晨的礼物	23
4. 巨大粗糙的物产可憐可憐了	27
5. 妈妈叫我读又读	33
6. 在妈妈后头，小纸满手玩	36
7. 小虫们在桌边	39
8. 小虫们在桌子底下	41
9. 小窗内又亮了	44
10. 妈妈叫读又读	47
11. 妈妈叫读又读	51
12. 妈妈叫读又读	55
13. 妈妈叫读又读	58
14. 妈妈叫读又读	61
15. 妈妈	64

目 录

1/ 瓦斯的故事	13
2/ 五分钟后，情况好转	15
3/ 清晨的礼物	23
4/ 百无聊赖的费迪南有事可做了	27
5/ 妙莉叶找房又求职	33
6/ 爸妈把活干，小孩骑车玩	36
7/ 小鬼们在农场	40
8/ 小鬼们在被子里窃笑	42
9/ 米蕾叶受够了	44
10/ 屋漏偏逢连夜雨	47
11/ 费迪南送孩子们回家	50
12/ 路多维克宁愿被米蕾叶骂	53
13/ 费迪南很困惑	55
14/ 费迪南练台词	58
15/ 邀请	60

16/ 早餐喝茶	第 63 课	11
17/ 玛德莲不明白	第 66 课	12
18/ 搬出, 搬进	第 68 课	16
19/ 居伊和加比	第 70 课	18
20/ 加比的紫罗兰香	第 73 课	18
21/ 路多维克的信 (刨除语法错误)	第 75 课	18
22/ 西蒙娜和霍唐思在等待	第 77 课	19
23/ 然后, 在居伊家	第 81 课	18
24/ 看望居伊	第 84 课	19
25/ 罗朗来电	第 87 课	101
26/ 米蕾叶有所求	第 91 课	11
27/ 跌打活络油	第 94 课	11
28/ 居伊瘦了十五公斤	第 96 课	11
29/ 农场二加一	第 98 课	11
30/ 也许是流感	第 101 课	11

31 / 诊断	104
32 / 威胁治疗法	106
33 / 百里香药汤	108
34 / 居伊的选择	110
35 / 糖果、口香糖和猫舌饼	114
36 / 卢米埃姐妹被吓得够呛	118
37 / 三加二	122
38 / 水之梦	126
39 / 霍唐思的心累了	129
40 / 妙莉叶晕倒了	133
41 / 放学	135
42 / 第一针	139
43 / 猫的名字	143
44 / 小鬼下厨	149
45 / 让指针停止转	152

46/ 老东西	155
47/ 提醒信	158
48/ 分别	162
49/ 借酒消愁，愁上加愁	164
50/ 《老年团结计划》档案	166
51/ 从妙莉叶的角度看……	168
52/ 剥核桃	172
53/ 拐杖把戏之后继有人	175
54/ 玛德莲娓娓道来	179
55/ 放学	183
56/ 龙卷风金姆	187
57/ 工程，计划和计算机	190
58/ 淡淡忧伤	192
59/ 费迪南和他的墓碑们	194
60/ 鹤群归来	198

61 / 西蒙娜取钱	200
62 / 盐放少了，我才不信！	203
63 / 漫漫长夜（第一部分）	207
64 / 漫漫长夜（第二部分）	211
65 / 不出所料	213
66 / 伊冯的农场	214
67 / 周六晚，月圆之夜	216
68 / 星期天	220
69 / 夜间看护者	224
70 / 星期一早晨，等等	227

献给勒内和罗贝尔

我以前的邻居

还有阿兰

我现在的邻居

1. 五岁的小子	13
2. 五分钟的“暴风雨”	14
3. 阿兰的礼物	22
4. 几无聊的散步(要有事可做)	23
5. 阿兰的“游戏”	24
6. 阿兰把球下(“游戏”中玩)	26
7. 小兰的“游戏”	27
8. 小兰的“游戏”	28
9. 小兰的“游戏”	29
10. 阿兰的“游戏”	30
11. 阿兰的“游戏”	31
12. 阿兰的“游戏”	32
13. 阿兰的“游戏”	33
14. 阿兰的“游戏”	34
15. 阿兰的“游戏”	35
16. 阿兰的“游戏”	36
17. 阿兰的“游戏”	37
18. 阿兰的“游戏”	38
19. 阿兰的“游戏”	39
20. 阿兰的“游戏”	40
21. 阿兰的“游戏”	41
22. 阿兰的“游戏”	42
23. 阿兰的“游戏”	43
24. 阿兰的“游戏”	44
25. 阿兰的“游戏”	45
26. 阿兰的“游戏”	46
27. 阿兰的“游戏”	47
28. 阿兰的“游戏”	48
29. 阿兰的“游戏”	49
30. 阿兰的“游戏”	50
31. 阿兰的“游戏”	51
32. 阿兰的“游戏”	52
33. 阿兰的“游戏”	53
34. 阿兰的“游戏”	54
35. 阿兰的“游戏”	55
36. 阿兰的“游戏”	56
37. 阿兰的“游戏”	57
38. 阿兰的“游戏”	58
39. 阿兰的“游戏”	59
40. 阿兰的“游戏”	60
41. 阿兰的“游戏”	61
42. 阿兰的“游戏”	62
43. 阿兰的“游戏”	63
44. 阿兰的“游戏”	64
45. 阿兰的“游戏”	65
46. 阿兰的“游戏”	66
47. 阿兰的“游戏”	67
48. 阿兰的“游戏”	68
49. 阿兰的“游戏”	69
50. 阿兰的“游戏”	70
51. 阿兰的“游戏”	71
52. 阿兰的“游戏”	72
53. 阿兰的“游戏”	73
54. 阿兰的“游戏”	74
55. 阿兰的“游戏”	75
56. 阿兰的“游戏”	76
57. 阿兰的“游戏”	77
58. 阿兰的“游戏”	78
59. 阿兰的“游戏”	79
60. 阿兰的“游戏”	80
61. 阿兰的“游戏”	81
62. 阿兰的“游戏”	82
63. 阿兰的“游戏”	83
64. 阿兰的“游戏”	84
65. 阿兰的“游戏”	85
66. 阿兰的“游戏”	86
67. 阿兰的“游戏”	87
68. 阿兰的“游戏”	88
69. 阿兰的“游戏”	89
70. 阿兰的“游戏”	90
71. 阿兰的“游戏”	91
72. 阿兰的“游戏”	92
73. 阿兰的“游戏”	93
74. 阿兰的“游戏”	94
75. 阿兰的“游戏”	95
76. 阿兰的“游戏”	96
77. 阿兰的“游戏”	97
78. 阿兰的“游戏”	98
79. 阿兰的“游戏”	99
80. 阿兰的“游戏”	100

目 录

1/ 瓦斯的故事	13
2/ 五分钟后,情况好转	15
3/ 清晨的礼物	23
4/ 百无聊赖的费迪南有事可做了	27
5/ 妙莉叶找房又求职	33
6/ 爸妈把活干,小孩骑车玩	36
7/ 小鬼们在农场	40
8/ 小鬼们在被子里窃笑	42
9/ 米蕾叶受够了	44
10/ 屋漏偏逢连夜雨	47
11/ 费迪南送孩子们回家	50
12/ 路多维克宁愿被米蕾叶骂	53
13/ 费迪南很困惑	55
14/ 费迪南练台词	58
15/ 邀请	60

16 / 早餐喝茶	63	晨	11
17 / 玛德莲不明白	66	正	12
18 / 搬出, 搬进	68	新	13
19 / 居伊和加比	70	百	14
20 / 加比的紫罗兰香	73	叶	15
21 / 路多维克的信 (刨除语法错误)	75	叶	16
22 / 西蒙娜和霍唐思在等待	77	小	17
23 / 然后, 在居伊家	81	小	18
24 / 看望居伊	84	米	19
25 / 罗朗来电	87	里	20
26 / 米蕾叶有所求	91	费	21
27 / 跌打活络油	94	报	22
28 / 居伊瘦了十五公斤	96	报	23
29 / 农场二加一	98	报	24
30 / 也许是流感	101	报	25

31 / 诊断	104
32 / 威胁治疗法	106
33 / 百里香药汤	108
34 / 居伊的选择	110
35 / 糖果、口香糖和猫舌饼	114
36 / 卢米埃姐妹被吓得够呛	118
37 / 三加二	122
38 / 水之梦	126
39 / 霍唐思的心累了	129
40 / 妙莉叶晕倒了	133
41 / 放学	135
42 / 第一针	139
43 / 猫的名字	143
44 / 小鬼下厨	149
45 / 让指针停止转	152

46 / 老东西	155
47 / 提醒信	158
48 / 分别	162
49 / 借酒消愁，愁上加愁	164
50 / 《老年团结计划》档案	166
51 / 从妙莉叶的角度看……	168
52 / 剥核桃	172
53 / 拐杖把戏之后继有人	175
54 / 玛德莲娓娓道来	179
55 / 放学	183
56 / 龙卷风金姆	187
57 / 工程，计划和计算机	190
58 / 淡淡忧伤	192
59 / 费迪南和他的墓碑们	194
60 / 鹤群归来	198

61 / 西蒙娜取钱	200
62 / 盐放少了，我才不信!	203
63 / 漫漫长夜 (第一部分)	207
64 / 漫漫长夜 (第二部分)	211
65 / 不出所料	213
66 / 伊冯的农场	214
67 / 周六晚，月圆之夜	216
68 / 星期天	220
69 / 夜间看护者	224
70 / 星期一早晨，等等	227

